

1.0 Remarques générales

Tous les instruments doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant chaque utilisation. En outre, tous les instruments non stériles doivent eux aussi, après avoir été retirés de leur emballage de protection, être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la première utilisation. La condition absolument indispensable à toute stérilisation réglementaire des instruments, est un nettoyage et une désinfection efficaces.

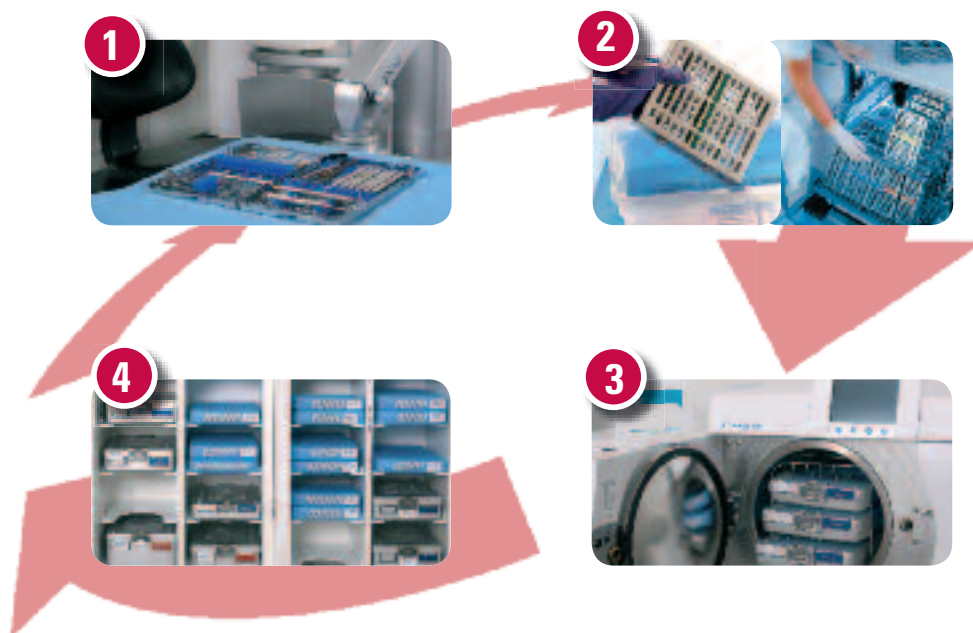
L'utilisateur est responsable de la stérilité des instruments. Veuillez donc vous assurer que seuls des procédés homologués sont utilisés pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. Les appareils de stérilisation doivent en outre être soumis à une maintenance et à des contrôles réguliers. Les paramètres validés des cycles de nettoyage et de stérilisation doivent eux aussi être contrôlés régulièrement.

Veuillez noter les exceptions concernant la préparation de certains instruments au paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux».

Respectez de plus les dispositions légales en vigueur dans votre pays ainsi que les prescriptions concernant l'hygiène dans les cabinets médicaux et les hôpitaux.

2.0 Cassettes à instruments : système de gestion des instruments Hu-Friedy IMS™

Le Hu-Friedy IMS™ est un système éprouvé, mûrement élaboré qui vous offre d'importants avantages. Il constitue la solution idéale pour ranger vos instruments de manière claire et structurée, ainsi que pour organiser efficacement et avec un maximum de sécurité le nettoyage, la désinfection, la stérilisation et le stockage.



① Sur le lieu de traitement

② Nettoyage et désinfection

③ Stérilisation

④ Stockage stérile

3.0 Étapes de préparation des instruments

3.1 Nettoyage et désinfection

3.1.1 Principes de base

Pour le nettoyage et la désinfection des instruments, il convient, si possible, d'avoir recours à un procédé automatique dans un appareil de nettoyage/désinfection. Même en cas d'utilisation d'un bain à ultrasons, il ne faut recourir à un procédé manuel que si l'on ne dispose pas de procédé automatique ou lorsque certains matériaux excluent un tel procédé. Dans ce cas, il faut tenir compte du fait qu'un procédé manuel est nettement moins efficace. Dans les deux cas, il faut procéder à un pré-traitement.

Tous les instruments assemblés doivent être démontés avant le retraitement (pour plus de détails, voir le paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

Protection du personnel:

Le personnel doit porter des gants de protection répondant aux exigences de la directive 89/686/CEE lors du maniement de tous les instruments utilisés et contaminés. De tels gants de protection sont disponibles chez Hu-Friedy (références : taille 7 = 40-060 ; taille 8 = 40-062 ; taille 9 = 40-064 ; taille 10 = 40-066). Les instruments contaminés doivent être désinfectés le plus tôt possible au cours du processus de retraitement afin d'assurer au personnel la sécurité maximale lors du maniement d'instruments contaminés.

3.1.2 Pré-traitement

Enlever des instruments tout de suite après leur utilisation les grosses impuretés aussitôt après leur emploi (dans un délai maximum de 2 heures), avant de continuer à les traiter individuellement ou dans un système à cassettes / plateaux. Les instruments souillés doivent être prétraités dans un délai maximum de 2 heures après leur utilisation.

Utiliser un produit nettoyant enzymatique tel qu'Enzymax de Hu-Friedy (références : Enzymax liquide : IMS-1222, IMS-1224, IMS-1226, IMS-1228 ou Enzymax poudre : IMS-1230, IMS-1232) ou bien une solution désinfectante. Le produit désinfectant ne doit pas contenir d'aldéhydes (ce qui pourrait fixer d'éventuels restes de sang), doit avoir une efficacité dûment contrôlée (c'est-à-dire posséder les autorisations DGHM [société allemande pour l'hygiène et la microbiologie] et RKI [Robert Koch Institut] ou la norme CE), être conçu pour la désinfection d'instruments et être compatible avec les instruments (cf. paragraphe 3.7 « Résistance des matériaux » et paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»). En cas d'utilisation d'un nettoyant enzymatique tel qu'Enzymax, laisser tremper 3 à 5 minutes à 32° C. Pour les autres produits de nettoyage et de désinfection, veuillez vous conformer aux indications du fabricant.

Pour éliminer à la main les grosses impuretés, utiliser exclusivement une brosse souple, au besoin à long manche. Ne jamais se servir de brosses métalliques ou de paille de fer.

Le cas échéant, nettoyer toutes les cavités des instruments cinq fois à l'aide d'une seringue à usage unique (volume minimal: 50 ml) ou d'un adaptateur de rinçage approprié.

Notez que les produits désinfectants utilisés lors du pré-traitement ne servent qu'à la sécurité personnelle et ne peuvent pas remplacer la désinfection ultérieure.

3.1.3 Nettoyage / Désinfection automatique dans un appareil de nettoyage/désinfection

Veillez observer les indications suivantes lors de l'utilisation d'un appareil de nettoyage/désinfection:

- appareil de nettoyage/désinfection à efficacité dûment contrôlée (par exemple norme EN ISO 15883, autorisation DGHM, et / ou sigle CE),
- possibilité d'un programme approuvé pour la désinfection thermique (AO >3000 ou pour les anciens appareils, au moins 10 min à 93° C; observer les directives du fabricant de l'appareil). Lors d'une désinfection chimique, il existe un risque que des résidus de produits de désinfection demeurent sur les instruments,
- programme adapté aux instruments, comprenant suffisamment de cycles de rinçage,
- rinçage final avec de l'eau peu chargée et désionisée (max. 10 germes/ml, max. 0,25 unités d'endotoxine/ml), par exemple Aqua purificata (eau très pure selon la pharmacopée)
- utiliser exclusivement de l'air filtré pour le séchage
- maintenance et inspection / calibrage réguliers de l'appareil de nettoyage/désinfection

Veillez observer les indications suivantes lors de la sélection des produits de nettoyage à utiliser avec l'appareil de nettoyage/désinfection:

- produits qualifiés pour le nettoyage d'instruments,
- utilisation supplémentaire : si les instruments ne se prêtent pas à la désinfection thermique, veuillez tenir compte des recommandations pour le nettoyage et la désinfection manuelles,
- compatibilité des produits de nettoyage avec les instruments (cf. paragraphe 3.7 «Résistance des matériaux» et paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

L'utilisation d'un système à cassettes tel que le système IMS de Hu-Friedy est recommandée (cf. le paragraphe 4.0 des «Procédés spéciaux» pour les restrictions).

En ce qui concerne la concentration et les temps d'action, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant de produits nettoyants.

Procédé

1. Le cas échéant, démonter entièrement les instruments.
2. Déposer les instruments démontés dans une cassette ou un système à plateau adapté et placer le tout dans un appareil de nettoyage/désinfection (les instruments ne doivent pas se toucher).
Le cas échéant, raccorder les instruments à l'aide d'un adaptateur de rinçage approprié au branchement de rinçage de l'appareil de nettoyage/désinfection.
3. Lancer le programme
4. Retirer les instruments de l'appareil de nettoyage/désinfection une fois que le programme est terminé.
5. Vérifier et emballer les instruments tout de suite après les avoir retirés (cf. les paragraphes 3.2 «Vérification», 3.3 «Entretien» et 3.4 «Emballage»). Au besoin, les laisser sécher dans un endroit propre).

Il a été prouvé par un laboratoire d'essais indépendant agréé que les instruments sont qualifiés pour un nettoyage et une désinfection automatiques efficaces. Pour ce faire, le laboratoire a utilisé le désinfecteur G 7736 de Miele & Cie GmbH & Co., Gütersloh, (désinfection thermique) et le nettoyant Neodisher medizym.

3.1.4 Nettoyage et désinfection manuels et par ultrasons

3.1.4.1 Indications générales

Veillez observer les indications suivantes lors de la sélection des produits de nettoyage et de désinfection :

- produits parfaitement adaptés au nettoyage et à la désinfection d'instruments dentaires,
- utilisation d'un produit de désinfection à efficacité dûment contrôlée (par exemple autorisations VAH, DGHM et RKI ou sigle CE) compatible avec le produit de nettoyage employé,
- compatibilité des produits de nettoyage utilisés avec les instruments (cf. paragraphe 3.7 «Résistance des matériaux» et paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»),
- les produits de nettoyage ou de désinfection sous forme de poudre doivent être entièrement dissous dans l'eau, avant que les instruments ne soient plongés dans la solution,
- veuillez observer les instructions du fabricant concernant la concentration de la solution nettoyante / désinfectante, le temps d'action et la température.

Des solutions combinées nettoyantes et désinfectantes ne doivent être employées que dans des cas de contamination très légère (aucune impureté visible), à moins que le fabricant du produit combiné de nettoyage et de désinfection ne donne expressément d'autres indications.

En ce qui concerne la concentration et les temps d'action, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant de produits de nettoyage. Utiliser exclusivement des solutions fraîchement préparées et de l'eau désionisée à faible teneur en germes (max 10 germes/ml) et à faible contamination d'endotoxine (max. 0,25 unités d'endotoxine/ml), par exemple Aqua purificata (eau très pure selon la pharmacopée), et de l'air filtré pour le séchage.

Les instruments creux tels que les pointes d'aspirateurs ou les détartreurs à ultrasons doivent être plongés dans la solution en position inclinée pour purger les cavités de leur air.

3.1.4.2 Nettoyage et désinfection manuels

Procédé

Nettoyage

1. Le cas échéant, démonter entièrement les instruments.
2. Placer les instruments démontés dans la solution nettoyante pour le temps de trempage recommandé et veiller à ce que les instruments soient suffisamment immergés.
Le cas échéant, rincer avant et après la phase de trempage toutes les cavités des instruments cinq fois à l'aide d'une seringue à usage unique (volume minimal : 50 ml) ou d'un adaptateur de rinçage approprié.
3. Retirer les instruments de la solution de nettoyage et rincer abondamment avec une eau peu chargée en germes et désionisée (par exemple Aqua purificata).
4. Vérifier que les instruments sont correctement nettoyés.

Désinfection

5. Placer les instruments démontés dans la solution désinfectante pour le temps de trempage indiqué et veiller à ce qu'ils soient suffisamment immergés.
Le cas échéant, rincer avant et après la phase de trempage toutes les cavités des instruments cinq fois à l'aide d'une seringue à usage unique (volume minimal : 50 ml) ou d'un adaptateur de rinçage approprié.
6. Retirer les instruments de la solution désinfectante et rincer cinq fois avec une eau peu chargée en germes et désionisée (par ex. Aqua purificata).
7. Tous les instruments doivent être parfaitement secs avant leur emballage (cf. paragraphe 3.4 «Emballage» ; si besoin est, faire sécher dans un endroit propre).
8. Vérifier et entretenir les instruments (cf. les paragraphes 3.2 «Vérification» et 3.3 «Entretien»).
9. Emballer immédiatement les instruments.

Il a été prouvé par un laboratoire d'essais indépendant agréé que les instruments sont qualifiés pour un nettoyage et une désinfection efficaces : pour ce faire, le laboratoire a employé le produit de nettoyage Enzymax (Hu-Friedy Mfg. Co. LLC.) et le produit de désinfection Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt) et tenu compte du procédé spécial.

3.1.4.3 Nettoyage et désinfection par ultrasons

L'utilisation d'un système à cassettes tel que le système IMS de HU-Friedy est recommandée (pour les restrictions, cf. paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

Procédé

Nettoyage

1. Le cas échéant, démonter entièrement les instruments. Placer les instruments démontés dans la solution nettoyante pour le temps de trempage recommandé et veiller à ce que les instruments soient suffisamment immergés. Respecter le temps de traitement recommandé par le fabricant du produit de nettoyage ou du système à cassettes. Remarque : les instruments ne doivent pas se toucher. Le cas échéant, rincer avant et après la phase de trempage toutes les cavités des instruments cinq fois à l'aide d'une seringue à usage unique (volume minimal : 50 ml).
2. Si vous utilisez le système de cassettes IMS, la durée du nettoyage par ultrasons doit être de 16 minutes minimum, voire davantage si le fabricant du produit de nettoyage le recommande. Ne pas surcharger l'appareil de nettoyage à ultrasons. Utiliser la « fonction balayage » si elle existe.
3. Retirer les instruments de la solution de nettoyage et rincer abondamment avec une eau peu chargée en germes et désionisée (par exemple Aqua purificata).
4. Vérifier que les instruments sont correctement nettoyés.

Désinfection

5. Placer les instruments démontés dans la solution désinfectante pour le temps de trempage recommandé et veiller à ce que les instruments soient suffisamment immergés. Respecter le temps de traitement recommandé par le fabricant du produit de désinfection. Remarque : les instruments ne doivent pas se toucher.
6. Retirer les instruments de la solution de désinfection et rincer abondamment avec une eau peu chargée en germes et désionisée (par exemple Aqua purificata).

Le cas échéant : après avoir laissé agir le désinfectant, rincer toutes les cavités des instruments cinq fois à l'aide d'une seringue à usage unique (volume minimal : 50 ml).

7. Tous les instruments doivent être parfaitement secs avant leur emballage (cf. paragraphe 3.4 «Emballage»). Si besoin est, laisser sécher dans un endroit propre).
8. Vérifier et entretenir les instruments (cf. les paragraphes 3.2 «Vérification» et 3.3 «Entretien»).
9. Emballer immédiatement les instruments

Il a été prouvé par un laboratoire d'essais indépendant agréé que les instruments sont qualifiés pour un nettoyage et une désinfection efficaces. Pour ce faire, le laboratoire a utilisé le produit de nettoyage Cidezyme/Enzol et le produit de désinfection Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt) et tenu compte du procédé spécial.

3.2 Vérification

Après le processus de nettoyage et de désinfection vérifier que les instruments ne comportent pas de trace de corrosion, de surfaces endommagées et d'impuretés. Les instruments endommagés ne doivent plus être utilisés (en ce qui concerne la fréquence de réutilisation, cf. paragraphe 3.8 «Réutilisation»). Les instruments qui ne sont pas encore propres doivent être nettoyés et désinfectés à nouveau. Au besoin réaffûter les instruments. Après le réaffûtage, éliminer tous les résidus, tels que les pailles de fer ou l'huile d'affûtage.

3.3 Entretien

Réassembler au besoin les instruments démontés (cf. paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

Une légère corrosion en surface peut être éliminée avec l'huile de pénétration Hu-Friedy (IPS). S'il n'est pas possible d'éliminer totalement la corrosion, les instruments concernés ne doivent plus être utilisés. Une telle corrosion risquerait en effet de contaminer d'autres instruments. Après traitement avec IPS, l'instrument doit être à nouveau nettoyé et stérilisé.

Les instruments à charnière doivent être vaporisés avec un lubrifiant adapté à la stérilisation. Pour la stérilisation à la vapeur, utiliser le spray lubrifiant ILS Hu-Friedy.

3.4 Emballage

Nous recommandons l'utilisation d'un système à cassettes comme le système IMS de Hu-Friedy des poches, Hu-Friedy Bagettes™, du papier de stérilisation (Hu-Friedy IMS-1210M, IMS-1211M, IMS-1212M) ou de containers de stérilisation adaptés, une fois que les exigences suivantes ont été remplies :

- concordance avec la norme EN ISO / ANSI AAMI ISO 11607-1 et 2 de parties valides de l'EN 868
- aptitude à la stérilisation en autoclave (résistance à une température d'au moins 141° C, perméabilité suffisante à la vapeur)
- protection suffisante des instruments et des emballages stériles contre les détériorations mécaniques
- maintenance régulière conformément aux instructions des fabricants (containers de stérilisation : pour les limites, voir le paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»)

3.5 Stérilisation

N'employer que les procédés de stérilisation recommandés et mentionnés ci-dessous. L'utilisateur est responsable du choix d'autres procédés.

3.5.1 Stérilisation à la vapeur :

- procédé avec vide fractionné ou gravitation¹ (séchage suffisant du produit)
- stérilisateurs à vapeur conformes aux normes EN 13060 et EN 285
- Validation conformément à la norme EN ISO/ANSI AAMI ISO 17665) (validation IQ/OQ (mise en service) et qualification des performances spécifiques au produit (PQ))
- température de stérilisation maximale 138° C (280°F) plus tolérance conformément à la norme EN ISO/ANSI AAMI ISO 17665.
- temps de stérilisation (temps d'action selon la température de stérilisation) au moins 20 minutes à 121° C (250° F) ou 5 minutes à 132° C (270° F) / 134° C (273° F)

¹ Un procédé à vide fractionné devrait si possible être utilisé pour la stérilisation des instruments. Un procédé à gravitation ne devrait être utilisé que si l'on ne dispose pas d'un procédé à vide fractionné ; il faut dans ce cas prendre en compte l'efficacité nettement moindre du procédé à gravitation.

Il a été prouvé par un laboratoire d'essais indépendant agréé que les instruments sont qualifiés pour une stérilisation à la vapeur efficace. Pour ce faire, le laboratoire a utilisé le stérilisateur à vapeur EuroSelectomat 666 (MMM Münchener Medizin Mechanik GmbH, Planegg) avec procédé à vide fractionné et tenu compte du procédé spécial.

3.5.2 Recommandations pour le contrôle et la maintenance de stérilisateurs à vapeur :

- il convient de suivre les instructions des fabricants concernant les contrôles de routine et l'entretien régulier des autoclaves,
- le stérilisateur doit être nettoyé régulièrement.
- il convient d'utiliser exclusivement de l'eau peu chargée en germes et désionisée (par exemple Aqua purificata).
- les objets stérilisés doivent être parfaitement secs après la stérilisation et avant une nouvelle utilisation. Les stérilisateurs avec programme de séchage automatique sont recommandés.

3.5.3 Restrictions:

- la stérilisation éclair ne doit pas être utilisée,
- ne pas utiliser la stérilisation par rayons, formaldéhyde, oxyde d'éthylène ou plasma,
- L'utilisateur est responsable de la stérilisation par air chaud. Pour quelques produits, la stérilisation par air chaud a été expressément exclue (cf. paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

3.6 Stockage

Après leur stérilisation, les instruments doivent être conservés dans un endroit sec et sans poussière. La stérilité n'est garantie que lorsque les instruments restent emballés conformément à des normes homologuées (emballages imperméables aux microorganismes). Le statut de stérilisation doit être clairement indiqué sur les emballages ou récipients. Pour des raisons de sécurité, les instruments stériles et les instruments non stériles doivent absolument être stockés séparément.

3.7 Résistance des matériaux

Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection contenant les substances suivantes :

- bases fortes (> pH 9),
- acides puissants (< pH 4),
- phénols ou iodophores,
- composés interhalogénés / hydrocarbures halogénés / iodophores,
- produits fortement oxydants / peroxydes,
- solvants organiques.

Les instruments, plateaux ou récipients de stérilisation ne doivent jamais être nettoyés avec des brosses métalliques ou des pailles de fer.

Ne jamais exposer les instruments, les cassettes, les plateaux ou récipients de stérilisation à des températures supérieures à 141° C! L'utilisateur est responsable de l'application de températures plus élevées. Veuillez également tenir compte des indications du paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux».

La qualité de l'eau peut influencer sur le résultat du nettoyage et de la désinfection des instruments. Des taux importants de chlorure et d'autres minéraux dans l'eau courante peuvent causer de la corrosion. Si des problèmes de taches et de corrosion apparaissent et que tout autre cause peut être exclue, vous devez éventuellement faire contrôler la qualité de votre eau courante. On peut d'avance éviter la plupart des problèmes liés à la qualité de l'eau en utilisant de l'eau entièrement désionisée ou distillée.

3.8 Réutilisation

Sauf indication contraire, les instruments sont réutilisables (cf. paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»). La longévité des instruments dépend de la fréquence de leur utilisation, du soin avec lequel l'utilisateur les manie et du respect des procédés de retraitement. Cf. également la liste «Durée de vie des instruments par catégorie» pour les produits dentaires. L'utilisateur est responsable de la vérification des instruments avant chaque utilisation. L'utilisation éventuelle d'instruments endommagés ou souillés engage la seule responsabilité de l'utilisateur (pas de dommages et intérêts si la règle a été bafouée).

3.9 Instruments jetables

Les instruments jetables sont conçus et fabriqués pour n'être utilisés qu'une seule fois. Ils ne doivent pas être retraités (exceptions : cf. paragraphe 4.0 «Procédés spéciaux»).

4.0 Procédés spéciaux pour certains instruments Hu-Friedy

Instruments en aluminium	<p>Nettoyage/désinfection : ils nécessitent un entretien spécial. Il convient d'employer des produits de nettoyage et de désinfection neutres, appropriés à l'aluminium. Pour les précautions à prendre en cas d'utilisation avec l'aluminium, consulter l'étiquette du produit de nettoyage. Ne pas nettoyer dans un appareil à ultrasons. Nettoyer à la main ou dans un appareil de nettoyage/désinfection.</p> <p>Traitement : si l'on retraite ensemble des instruments en aluminium anodisé et des instruments en acier inoxydable, ceci peut provoquer une réaction chimique indésirable.</p>
Porte-amalgame	<p>Entretien après utilisation : abaisser complètement le levier pour expulser l'amalgame non utilisé. Plonger le baril dans de l'alcool isopropylique à friction pendant 30 secondes et actionner le levier plusieurs fois. Tous les résidus d'amalgame sont alors évacués.</p> <p>Instructions spéciales : si des amalgames ont durci dans le porte-amalgame : Si les mesures mentionnées ci-dessus n'ont pas permis d'évacuer l'amalgame, saisir le baril et le faire tourner doucement. Ne jamais exposer une partie du porte-amalgame à une flamme au risque de déformer l'alignement de l'instrument, réchauffer le métal et libérer dans l'atmosphère de petites quantités de mercure volatilisé contenu dans l'amalgame.</p> <p>Nettoyage/désinfection : il est recommandé de procéder au nettoyage et à la désinfection automatique dans un appareil de nettoyage/désinfection. Ne pas avoir recours à une désinfection chimique (stérilisation à froid), ces produits chimiques risquent d'endommager le porte-amalgame. Après le nettoyage/la désinfection, appliquer un lubrifiant (lubrifiant recommandé : Hu-Friedy ILS).</p> <p>Stérilisation : stériliser à la vapeur (procédé par gravitation ou de vide fractionné).</p>
Aspirateurs et pointes d'aspirateurs	<p>Traitement : ne nettoyer, désinfecter et stériliser qu'une fois entièrement démontés.</p> <p>Nettoyage/désinfection : en cas de nettoyage et de désinfection automatiques dans un appareil de nettoyage/désinfection, un adaptateur de rinçage doit être raccordé lorsque les inserts sont traités dans un système à cassettes. Sinon, des systèmes à plateaux ouverts sont recommandés pour le nettoyage et la désinfection automatiques ou manuels (pas de nettoyage ni de désinfection par ultrasons!).</p>
Instruments en acier carbonique	<p>Traitement : nettoyer, désinfecter et stériliser séparément. Ne pas les nettoyer, désinfecter et stériliser avec des instruments en acier fin. Ne pas les nettoyer et désinfecter dans un appareil de nettoyage/désinfection. Appliquer une couche de Proclave Emulsion après le nettoyage et la désinfection et avant la stérilisation.</p>
Instruments à charnières	<p>Traitement : les préparer en position ouverte et les vaporiser avec du lubrifiant avant la stérilisation.</p>
Chu : Pointes pour kit d'instruments esthétiques	<p>Traitement : démonter les pointes des manches avant de nettoyer, désinfecter et stériliser. La pointe résistera à environ 5 cycles de retraitement. Les pointes dont le marquage est décoloré doivent être remplacées. Ne pas désinfecter avec des phénols ou des iodophores. Ne pas avoir recours à la stérilisation à chaleur sèche.</p>
Colorvue	<p>Traitement : démonter la pointe et le manche pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. La pointe est un article jetable qui résiste selon le mode de préparation à environ 30 cycles de retraitement. Les pointes avec un marquage noir pâlisant sont à remplacer. Ne pas désinfecter avec des phénols ou des iodophores. Ne pas avoir recours à la stérilisation à chaleur sèche ou à chaleur rapide.</p>
Instruments à composite	<p>Traitement : traiter dans des cassettes ou sur des plateaux comportant des rails pour instruments, afin d'éviter les rayures à la surface occasionnées par d'autres instruments pointus.</p> <p>Entretien : les résidus de matériaux de remplissage et les produits de mordantage doivent être immédiatement éliminés. Les instruments à composite en plastique disposent d'une surface particulièrement lisse permettant un meilleur maniement des matériaux composites. Des rayures non visibles peuvent avoir pour effet de faire adhérer les matériaux composites à la surface plus rugueuse.</p>

<p>Container de stérilisation</p>	<p>Traitement : pour le traitement il convient d'ôter le couvercle du container et d'enlever les points d'attache du filtre dans le bac et dans le couvercle. Lors de l'utilisation de filtres jetables en papier ceux-ci doivent absolument être retirés avant le retraitement. Les étiquettes d'indication doivent également être ôtées de leur support.</p> <p>Nettoyage/désinfection : il convient de n'utiliser que des produits de nettoyage et de désinfection spécialement conçus et approuvés pour l'aluminium anodisé pour nettoyer et désinfecter les containers de stérilisation.</p> <p>Lors de la préparation dans un appareil de nettoyage/désinfection, les différentes parties du container doivent être précautionneusement placés dans les paniers de nettoyage. Les bras et têtes d'arrosage dans l'appareil de nettoyage/désinfection ne doivent pas être bloqués. Un neutralisateur acide ne doit pas être utilisé pour la préparation des containers en aluminium.</p> <p>Les containers en aluminium ne peuvent pas être nettoyés ou désinfectés dans un appareil à ultrasons.</p> <p>Stérilisation : les containers de stérilisation en aluminium anodisé ont été spécialement conçus pour la stérilisation en stérilisateur vapeur avec pré-vide, vide fractionné ou procédé à courant fractionné. Les containers de stérilisation Hu-Friedy ne peuvent être utilisés selon d'autres procédés de stérilisation.</p> <p>Paramètres de stérilisation recommandés : 134 °C/5 min Paramètres de stérilisation recommandés : 121 °C/20 min</p> <p>Entretien : la surface des containers en aluminium est très sensible aux influences mécaniques. C'est pourquoi il est déconseillé d'utiliser des brosses en métal ou des détergents. Afin d'enlever les taches, des restes d'inscription ou de colles des étiquettes, il convient de n'utiliser qu'un produit de nettoyage habituel pour aluminium anodisé (en aucun cas de l'essence ou de l'acétone !). Les containers doivent à nouveau être nettoyés après ce traitement</p>
<p>Conseils de retraitement pour les accessoires des containers</p>	<p>Nettoyage/désinfection : la cassette container (IMCC12X) peut être nettoyée et désinfectée selon tous les procédés conseillés pour les cassettes IMS Signature.</p> <p>Les filtres permanents en Téflon peuvent être nettoyés et désinfectés dans un appareil de nettoyage/désinfection.</p> <p>Les tissus d'emballage pour sortir aseptiquement les cassettes doivent être nettoyés après chaque utilisation selon les procédés habituels utilisés pour tous textiles en hôpital et cabinet. Les tissus d'emballage ne doivent pas être amidonnés.</p>
<p>Appareil à enlever les couronnes (CRL et CRU)</p>	<p>Nettoyage/désinfection : ne pas désinfecter avec des phénols ou des iodophores.</p> <p>Stérilisation : ne pas stériliser à l'air chaud</p>
<p>Rétracteurs en plastique (CRPC et CRPA)</p>	<p>Nettoyage/désinfection : ne peuvent être désinfectés que chimiquement. Ne pas les nettoyer / désinfecter dans un appareil de nettoyage/désinfection.</p> <p>Stérilisation : ne pas stériliser (à la vapeur, en chaleur sèche, etc.) !</p>
<p>Pièce à main DownPak</p>	<p>Recommandations pour le contrôle de l'infection: la pièce à main DownPak ne doit être utilisée qu'avec une pochette de protection «Barrier sleeve».</p> <p>Traitement : la pièce à main DownPak peut seulement être nettoyée et désinfectée.</p> <p>Nettoyage/désinfection : retirer la pièce à main du chargeur pour la nettoyer. Nettoyer la surface externe de la pièce à main en l'essuyant avec un chiffon doux humide à l'aide d'une solution de désinfection au pH neutre ne contenant pas de phénols. Ne pas mouiller les boutons de réglage, l'écran, ni l'avant de la pièce à main. Ne pas appliquer ni pulvériser de désinfectants directement sur le dispositif. Ne pas plonger le dispositif dans une solution de nettoyage ou désinfectante. Ne pas utiliser d'appareil de désinfection ni d'appareil à ultrasons pour nettoyer et désinfecter la pièce à main.</p> <p>Stérilisation: ne pas stériliser (à la vapeur, en chaleur sèche, etc.) !</p>
<p>Chargeur DownPak</p>	<p>Traitement : le chargeur DownPak peut seulement être nettoyé et désinfecté.</p> <p>Nettoyage/désinfection : retirer la pièce à main du chargeur. Déconnecter le chargeur de l'alimentation. Nettoyer la surface externe du chargeur en l'essuyant avec un chiffon doux imprégné de solution désinfectante au pH neutre ne contenant pas de phénols.</p>

	<p>Ne pas mouiller les boutons de réglage, l'écran, ni l'avant de la pièce à main. Ne pas pulvériser de désinfectants directement sur la base du chargeur (ne pas imbiber). Stérilisation : ne pas stériliser (à la vapeur, en chaleur sèche, etc.) !</p> <p>Ne pas plonger le dispositif dans une solution nettoyante ou de désinfection.</p> <p>Ne pas utiliser d'appareil de désinfection ou à ultrasons pour le nettoyage et la désinfection.</p>
Pointes endodontiques DownPak	<p>Traitement : pour retraiter, retirer les pointes d'obturation DownPak de la pièce à main DownPak. Les pointes d'obturation DownPak peuvent être retraitées conformément aux procédures standard recommandées. L'utilisation du porte-pointes DownPak est recommandée afin d'éviter que les pointes ne soient endommagées pendant le retraitement.</p> <p>Nettoyage/désinfection : ne pas utiliser de phénols.</p>
Forets, fraises	<p>Entretien : pour leur retraitement, nous recommandons l'emploi de supports pour fraises (par exemple IMS-1372S ou IMS-1372T ; disponibles aussi avec socle bas pour forets à trépan. Pour plus d'informations, consulter le catalogue IMS Hu-Friedy).</p> <p>Nettoyage/désinfection : dans un support pour fraises adéquat, les forets à trépan, fraises et forets peuvent également être préparés dans un appareil de nettoyage/désinfection. Le pré-traitement doit être effectué à l'extérieur du support pour fraises.</p>
Fraises diamantées	<p>Instructions spéciales : la surface de coupe de la fraise peut se détériorer rapidement, même après une seule utilisation et/ou des cycles répétés de retraitement. Vérifier avant chaque utilisation que la fraise n'est pas usée. Les fraises usées ne couperont pas efficacement et risquent de produire une chaleur et des vibrations excessives. Elles nécessiteront l'application d'une force excessive. Procéder à une inspection visuelle des fraises afin de vérifier l'absence d'accumulation de particules et/ou de débris. Retirer tous les contaminants de la surface de la fraise avant la stérilisation. Si nécessaire, nettoyer à la main à l'aide d'une brosse en nylon. Éviter que les fraises ne se touchent pendant le nettoyage/la désinfection. Les fraises corrodées, usées et/ou détériorées doivent être mises au rebut. La réutilisation des fraises est réalisée à la discrétion de l'utilisateur final. Le retraitement des fraises diamantées doit être validé par l'utilisateur final conformément aux lois et réglementations locales.</p>
IMPLACARE	<p>Stérilisation : les pointes en plastique jetables IMPLACARE peuvent être stérilisées à la vapeur avant emploi. Elles sont conçues exclusivement pour n'être utilisées qu'une seule fois!</p>
Joint toriques	<p>Stérilisation : les joints toriques ne peuvent pas être stérilisés à l'air chaud.</p>
Scalpel 360 (K360)	<p>Traitement : ne doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés qu'après avoir dévissé la vis de fixation.</p>
MGA / MGC / MGI	<p>Traitement : lorsque l'on utilise pour le nettoyage/la désinfection un système à cassettes, l'ouverture par laquelle le flexible de nylon est passé au-dessus des pointes des instruments ne doit pas être recouverte, afin que le liquide nettoyant puisse glisser le long des pointes. Si l'ouvre-bouche ne rentre pas dans les cassettes disponibles, veuillez vous adresser à Hu-Friedy pour trouver la taille de cassette appropriée</p>
Miroir buccal	<p>Traitement : le préparer sur un plateau à instruments comportant des rails afin d'éviter les rayures à la surface du miroir occasionnées par d'autres instruments pointus. Nettoyer, désinfecter et stériliser une fois complètement démonté.</p> <p>Nettoyage/désinfection : ne pas nettoyer ni désinfecter par ultrasons tous les types de miroirs buccaux revêtus de rhodium.</p>
Instruments d'orthodontie	<p>Nettoyage/désinfection : peuvent être nettoyés et désinfectés dans un appareil de nettoyage/désinfection.</p>
Ostéotomes et poignées d'ostéotomes	<p>Traitement : nettoyer, désinfecter et stériliser une fois entièrement démontés</p>
Instruments, composants ou cassettes en plastique	<p>Nettoyage/désinfection : pour les objets en plastique ou en silicone, n'utiliser aucun produit de nettoyage ou de désinfection contenant des phénols ou des iodophores.</p> <p>Stérilisation : l'air chaud est expressément contre-indiqué pour les instruments avec manche en plastique (manche #8), pour tous les instruments ayant des composants ou des inserts en plastique ou en silicone ou pour des cassettes en plastique. Il convient de respecter les indications du fabricant de stérilisateurs quant à leur qualification pour des matériaux spéciaux.</p>
Rétracteurs	<p>Traitement : les pointes amovibles des rétracteurs doivent être séparées du manche avant le nettoyage / la désinfection et la stérilisation.</p>

<p>Instruments pour canal radiculaire</p>	<p>Traitement : retraiter dans des supports d'endodontie (par exemple Hu-Friedy IMS-1275) appropriés.</p> <p>Nettoyage/désinfection : le prétraitement doit être effectué à l'extérieur du support d'endodontie. Le nettoyage et la désinfection automatiques dans un appareil de nettoyage/désinfection sont recommandés. Le nettoyage par ultrasons dans le support endodontique n'est pas recommandé.</p>
<p>Seringues de toutes sortes</p>	<p>Traitement : les démonter entièrement, dévisser également le cylindre.</p>
<p>Inserts à ultrasons magnétostrictifs</p>	<p>Traitement : le nettoyage et la désinfection par ultrasons ainsi que la stérilisation à la vapeur peuvent être réalisés dans des cassettes IMS Hu-Friedy adaptées.</p> <p>Nettoyage/désinfection : en cas de nettoyage et de désinfection automatiques dans un appareil de nettoyage/désinfection, il est nécessaire de raccorder un adaptateur de rinçage lorsque les inserts sont traités dans un système à cassettes fermées. Autrement il est recommandé d'avoir recours soit à un système de plateaux ouverts pour le nettoyage et la désinfection, soit à un nettoyage et à une désinfection manuels.</p> <p>Stérilisation : pour la stérilisation, recourir uniquement à la stérilisation par vapeur (vide fractionné ou procédé par gravitation). Ne pas exposer aux phénols ou aux iodo-phores ; ne pas employer la stérilisation à l'air chaud ou la chaleur au-dessus de 135° C (275° F).</p>
<p>Inserts à ultrasons Piezo avec guardian</p>	<p>Traitement : les inserts à ultrasons Piezo restent dans la clé guardian pendant tout le retraitement, même s'ils sont préparés dans des cassettes.</p> <p>Nettoyage/désinfection : le nettoyage et la désinfection par ultrasons ou dans un appareil de nettoyage/désinfection peuvent être réalisés dans des cassettes Hu-Friedy adaptées.</p> <p>Stérilisation : pour la stérilisation, recourir uniquement à la stérilisation par vapeur (vide fractionné ou procédé par gravitation). Ne pas exposer aux phénols ou aux iodo-phores ; ne pas employer la stérilisation à l'air chaud ou la chaleur au-dessus de 135° C (275° F).</p>
<p>Pièce à main à ultrasons Piezo</p>	<p>Stérilisation : la pièce à main Piezo peut être stérilisée à la vapeur dans tous types de stérilisateurs à la vapeur à 134 °C/15 min. Aucune autre méthode de stérilisation n'est autorisée.</p>
<p>Instruments surdimensionnés</p>	<p>Traitement : au cas où les instruments ne rentrent pas dans des cassettes, d'autres systèmes doivent être envisagés pour la préparation. Hu-Friedy se tient à votre disposition au numéro suivant 00800 4837 4339.</p>